

Contents

<i>Series Editor's Foreword</i>	<i>vi</i>
<i>Abbreviations and Acronyms</i>	<i>viii</i>
<i>Glossary</i>	<i>x</i>
1 Introducing Translation Tools and Technologies	1
2 Principles of Computer-Assisted Translation (CAT)	11
3 Translation Memory, Matching, Alignment, and Data Exchange	33
4 Managing Terminology in CAT Tools	55
5 Electronic Corpora	75
6 Current Machine Translation Technologies	97
7 Advanced Leveraging in CAT Tools	114
8 Translation Project Management	130
9 Subtitle Editing Tools	152
10 Software, Web, and Game Localisation	174
11 Translation Quality Assurance	190
12 Human Factors in Translation Tools and Technologies	202
<i>Afterword</i>	<i>213</i>
<i>Bibliography</i>	<i>219</i>
<i>Index</i>	<i>235</i>